

# Odontoiatria 20 Krankenversicherung und Abrechnung

Assicurazione sanitaria e fatturazione

<https://app.colanguage.com/it/tedesco/programma/dentistry/20>



<b>Die Krankenversicherung</b>	(L'assicurazione sanitaria)	<b>Selbstbeteiligung</b>	(Franchigia)
<b>Die gesetzliche Krankenversicherung</b>	(L'assicurazione sanitaria pubblica)	<b>Der Heil- und Kostenplan</b>	(Il piano di cura e costi)
<b>Die private Krankenversicherung</b>	(L'assicurazione sanitaria privata)	<b>Die Leistungsbegrenzung</b>	(La limitazione delle prestazioni)
<b>Der Versicherungsbeitrag</b>	(Il contributo assicurativo)	<b>Die Rechnung einreichen</b>	(Presentare la fattura)
<b>Die Zuzahlung</b>	(La compartecipazione)	<b>Auf eigene Kosten</b>	(A proprie spese)
<b>Die Erstattung</b>	(Il rimborso)	<b>Erstatten (erstattet, erstattete, hat erstattet)</b>	(Rimborsare (rimborsa, rimborsò, ha rimborsato))
<b>Die Kostenübernahme</b>	(La copertura dei costi)	<b>Übernehmen (übernimmt, übernahm, hat übernommen)</b>	(Assumere/coprire (copre, coprì, ha coperto))
<b>Die Praxisgebühr</b>	(La tassa ambulatoriale)	<b>Abrechnen (rechnet ab, rechnete ab, hat abgerechnet)</b>	(Fatturare/regolare i conti (fattura, fatturò, ha fatturato))
<b>Die Leistungsabrechnung</b>	(La fatturazione delle prestazioni)		

## 1. Esercizi

### 1. E-Mail



Riceverà un'e-mail da una paziente che ha domande riguardo alla sua fattura del dentista e al rimborso da parte della cassa malati. Le risponda per iscritto e spieghi la situazione in modo semplice e cortese.

**Betreff:** Frage zu Rechnung und Erstattung

Sehr geehrter Herr Dr. König,

ich war im Oktober in Ihrer Praxis zur Behandlung (Füllung im rechten Unterkiefer). Jetzt habe ich die **Rechnung** und bin etwas unsicher.

In der **Abrechnung** steht ein **Rechnungsbetrag** von 268 €. Meine gesetzliche Krankenkasse schreibt mir aber, dass sie nur einen Teil übernimmt. Ich habe eine **Grundversicherung**, aber keine **Zusatzversicherung**. Laut Kasse bekomme ich 120 € **erstattet**. Den Rest muss ich selbst zahlen.

Ich habe drei Fragen:

- Können Sie mir kurz erklären, warum ich so viel **Zuzahlung** habe?
- Ist die **Kostenübernahme** von der Kasse schon bei Ihnen angemeldet oder muss ich noch etwas **einreichen**?
- Kann ich den Betrag auch in zwei Raten **überweisen**?

Es wäre sehr nett, wenn Sie mir das in einer kurzen E-Mail erklären könnten, damit ich alles besser verstehe.

Mit freundlichen Grüßen

Sabine Keller

**Scrivi una risposta appropriata:** *vielen Dank für Ihre E-Mail. Gern erkläre ich Ihnen ... / Ihre Krankenkasse übernimmt nur ..., deshalb ... / Sie können den Betrag wie folgt bezahlen: ...*

### 2. Scegli la soluzione corretta

1. Guten Tag, ich möchte meine gesetzliche Krankenversicherung wechseln und frage, ob sie auch die Kosten für eine Zahnbehandlung \_\_\_\_\_.

*(Buongiorno, vorrei cambiare la mia assicurazione sanitaria pubblica e vorrei sapere se copre anche i costi di un trattamento dentistico.)*

- a. übernehmen      b. übernimmst      c. übernimmt      d. übernehmt

2. Mein Zahnarzt erklärt mir, dass die Krankenkasse nur einen Teil der Behandlungskosten \_\_\_\_\_ und ich den Rest selbst bezahlen muss. *(Il mio dentista mi spiega che l'assicurazione sanitaria rimborsa solo una parte dei costi del trattamento e che devo pagare il resto di tasca mia.)*  
 a. erstattetest      b. erstatten      c. erstattet      d. erstattest
3. Für die professionelle Zahnreinigung muss ich jedes Jahr eine Rechnung \_\_\_\_\_, damit die private Krankenversicherung einen Teil der Kosten übernimmt. *(Per la pulizia professionale dei denti devo presentare ogni anno una fattura affinché l'assicurazione sanitaria privata copra una parte dei costi.)*  
 a. einreiche      b. gereicht ein      c. einreichen      d. einreichst
4. Wenn die Patientin stationär \_\_\_\_\_, zahlt sie pro Tag eine Zuzahlung und die Krankenkasse übernimmt den Rest der Kosten. *(Se la paziente è ricoverata paga una quota giornaliera e l'assicurazione sanitaria copre il resto dei costi.)*  
 a. behandelt ist      b. behandelt werden      c. wird behandelt  
 d. behandelt wird
1. übernimmt 2. erstattet 3. einreichen 4. behandelt wird

### 3. Completa i dialoghi

#### a. Versicherung vor neuem Zahnarztbesuch klären

- Patient:** Guten Tag, ich habe eine gesetzliche Krankenversicherung und eine Zahnbehandlung geplant, können Sie mir bitte den Leistungsumfang erklären? *(Buongiorno, ho un'assicurazione sanitaria pubblica e ho programmato un trattamento dentale; può spiegarmi per favore quali prestazioni sono comprese?)*
- Sachbearbeiterin Krankenkasse:** 1. \_\_\_\_\_ *(Volentieri: per il suo trattamento l'assicurazione copre una parte dei costi, ma rimane a suo carico una franchigia e una piccola compartecipazione.)*
- Patient:** Wie hoch ist ungefähr mein Beitrag pro Monat und was wird bei Zahnersatz erstattet? *(Circa quanto è il mio contributo mensile e cosa viene rimborsato per i dispositivi protesici?)*
- Sachbearbeiterin Krankenkasse:** 2. \_\_\_\_\_ *(Il suo contributo mensile resta invariato, però il rimborso per i protesi dentarie è limitato; per prestazioni maggiori servirebbe un'assicurazione integrativa.)*

#### b. Rechnung nach privater Zahnbehandlung klären

- Zahnarzt Dr. Weber:** Frau Klein, hier ist die Rechnung für die Behandlung, die Abrechnung ist nach der privaten Gebührenordnung. *(Signora Klein, ecco la fattura per il trattamento; la fatturazione è conforme al tariffario privato.)*

**Patientin:** 3. \_\_\_\_\_ (Grazie, ho un'assicurazione sanitaria privata: la prestazione verrà rimborsata interamente o ho una partecipazione a mio carico?)  
\_\_\_\_\_

**Zahnarzt Dr. Weber:** Laut Ihrem Versicherungsstatus haben Sie eine Selbstbeteiligung von 300 Euro, den Rest können Sie sich von der Versicherung erstatten lassen. (In base alla sua posizione assicurativa ha una partecipazione a carico di 300 euro; il resto può farselo rimborsare dalla compagnia assicurativa.)

**Patientin:** 4. \_\_\_\_\_ (Va bene, allora invierò oggi la fattura alla mia assicurazione per il rimborso.)  
\_\_\_\_\_

1. Gern, bei Ihrer Behandlung übernimmt die Krankenkasse einen Teil der Kosten, aber Sie haben einen Eigenanteil und eine kleine Zuzahlung. 2. Ihr Beitrag bleibt gleich, aber die Kostenerstattung für Zahnersatz ist begrenzt, für mehr Leistung bräuchten Sie eine Zusatzversicherung. 3. Danke, ich habe eine private Krankenversicherung, wird die Leistung komplett erstattet oder habe ich eine Selbstbeteiligung? 4. Alles klar, dann schicke ich die Rechnung heute noch zur Kostenerstattung an meine Versicherung.

#### 4. Rispondi alle domande usando il vocabolario di questo capitolo.

1. Sie sind Zahnarzt/Zahnärztin in einer Praxis in Deutschland. Ein neuer Patient fragt: „Arbeiten Sie mit gesetzlicher oder privater Krankenversicherung?“ – Wie erklären Sie kurz, welche Kassen Sie abrechnen können?

2. Ein Patient mit gesetzlicher Krankenversicherung fragt vor der Behandlung: „Muss ich etwas selbst bezahlen?“ – Wie informieren Sie ihn in einfachen Worten über mögliche Zuzahlungen oder Selbstbeteiligung?

3. Sie haben für einen größeren Zahnersatz einen Heil- und Kostenplan erstellt. Wie erklären Sie dem Patienten kurz und verständlich, was die Krankenkasse übernimmt und was er selbst bezahlen muss?

4. Ein privat versicherter Patient möchte wissen, wie er sein Geld zurückbekommt. Wie erklären Sie ihm kurz, was er mit der Rechnung machen muss, damit die Krankenversicherung die Kosten erstattet?

#### 5. Scriva 4 o 5 frasi sulle sue esperienze con l'assicurazione sanitaria e le fatture dal medico o dal dentista.

Ich bin in der ... versichert. / Die Kasse übernimmt ... / Ich muss eine Zuzahlung für ... machen. / Das System finde ich ... , weil ... .

---

---

---